

## Diana Bravo

# Editorial

---

**Diana Bravo:** Universidad de Estocolmo/Stockholm University, E-Mail: diana@isp.su.se

*Pragmática Sociocultural* (en inglés: *Sociocultural Pragmatics*, SOPRAG) es una revista internacional evaluada por expertos que divulga resultados de investigación sobre lingüística pragmática teórica y aplicada, con énfasis en los aspectos sociales y culturales de la lengua española en cualquiera de sus variantes y expresiones. Esta publicación tiene como finalidad permitir una comprensión holística del fenómeno multicultural, el cual constituye uno de los rasgos más característicos de, entre otras, la lengua española. El estudio de los modos particulares de comunicación de los usuarios del español dentro y fuera de sus propias comunidades pretende, además, promover *actitudes positivas*, como el respeto hacia la diversidad y la interculturalidad.<sup>1</sup> Desde esta perspectiva, y mientras los países de habla hispana tratan de establecer acuerdos multilaterales<sup>2</sup> para enfrentar las condiciones socioeconómicas, políticas y culturales del mundo actual, es relevante que se busque no solo promover el conocimiento de las identidades lingüísticas socioculturales, sino también propiciar condiciones para que cada comunidad de habla genere conocimiento en el seno de su propia realidad social. Ya que la lengua en uso constituye un recurso para comprenderla, el desafío para los lingüistas de hoy es dar cuenta de su rica complejidad. De esa manera, se evita restringir la noción de multiculturalidad a normas estándares que empobrecen nuestra capacidad de producir y de interpretar comportamientos comunicativos en el marco de la diversidad. *Pragmática Sociocultural* se propone alentar la defensa del derecho de las lenguas a desarrollarse en una multiplicidad de espacios sociales y, sobre todo, en aquellos en los cuales la comunicación sirve de vehículo para la toma de decisiones. Por este motivo, se promueven avances lingüísticos equilibrados y acordes a los cambios sociales regionales, nacionales e internacionales.<sup>3</sup> A partir de esto, *Pragmática Sociocultural* se propone acompañar el proceso de una cada vez más notoria internacionalización en todos los campos de la ciencia, donde la

---

1 Véase Boretti (2009), Borgström (2009), Blas Arroyo (1994 y 1999), Dörnyei (2003), Placencia y García (2011), Placencia y García (2012), Rojas Molina (2008), entre muchos otros.

2 Véase Chareille (2003), Christiansen (2006), García (2008), Gómez Dacal (2009) y van Els (2005).

3 Véase Barnard (2010), Bornkessel-Schlesewsky (2007) y Phillipson (1992, 2008).

diversidad pasa a considerarse un valor agregado y no una dificultad para la comunicación.<sup>4</sup>

La competencia comunicativa está en la base de cualquier definición en la que, de una manera u otra, se conciba a la pragmática como la orientación de la lingüística que se ocupa del uso de la lengua (Burke, Crowley, y Girvin, 2000; Leavitt, 2006; Lycan, 1999; Sapir, 1949; Travis, 2010). Siguiendo este razonamiento *el contexto del usuario* es parte de la noción de pragmática. Sin embargo, y de acuerdo a las tradiciones seguidas por los investigadores (Archer y Grundy, 2011; Duranti y Goodwin, 1992; Gumperz, 1992; Zimmerman, 1998), se pueden distinguir distintas maneras de abordar el estudio del hecho pragmático de acuerdo al objetivo de la investigación, el enfoque teórico y metodológico, la consideración de cuánto contexto es suficiente para la interpretación, y el grado de acercamiento al *contexto del usuario*. Cuando aquí se menciona la realidad o contexto del usuario, no se hace referencia al *hablante real*, que es la representación de un sujeto que actúa en el aquí y el ahora del intercambio comunicativo en estudio, sino al *usuario ideal*, cuya competencia comunicativa abarcaría el conocimiento de los *contextos socioculturales* que se *suponen* en posesión de los miembros de una comunidad de habla determinada (Bravo, 2010; Bravo, Hernández-Flores y Cordisco, 2009). Como bien se comprenderá, a pesar de que operan en distintos planos, las nociones de *hablante real* y *usuario ideal* son inseparables. Ambas constituyen una premisa del analista, ya que éste *supone* que su hablante, mediado por el registro y la transcripción de un intercambio producido en el tiempo pasado, es real, pero lo es solo para la instancia del análisis. Por su lado, el *usuario ideal* representa *las expectativas* de comportamiento socio-culturalmente adecuado que *se suponen* en conocimiento del hablante real, es decir, su competencia comunicativa.

A partir de lo anterior, una división entre pragmática, socio-pragmática y pragmática sociocultural sólo puede justificarse en una especialización en distintos aspectos de un mismo hecho pragmático. Si se considera, por ejemplo, el hecho pragmático de una *disculpa*, se puede separar su análisis en los siguientes niveles:

**Tabla 1.** Niveles de análisis para el hecho pragmático de una disculpa

Nivel pragmático	Nivel socio-pragmático	Nivel socio-cultural
¿Cuáles son las distintas formas de expresar una disculpa?	¿Cuándo se usan tales expresiones de disculpa? ¿Dónde? ¿Con quién? ¿Por qué?	¿De qué modo conciben los usuarios el significado social de la disculpa? ¿Cuáles son los contextos socio-culturales que subyacen a su realización?

4 Véase Arnoux (2012).

Se denomina *pragmática sociocultural* a una visión amplia e interdisciplinaria de la pragmática que considera que *la perspectiva del analista* es parte de la investigación. En este sentido, es tarea del investigador dar cuenta de los supuestos acerca de los conocimientos compartidos por los *hablantes reales* que justifican sus propias interpretaciones del material en estudio. Es el analista, en suma, quien evalúa cuánta información extralingüística y extratextual es necesaria para validar sus interpretaciones sobre el material en estudio. Esta necesidad de validar la interpretación implica un proceso que parte de un texto y luego busca datos en la consulta directa con el usuario de la lengua en estudio que permitan discutir los resultados obtenidos mediante el análisis.<sup>5</sup>

Con estos objetivos, y tomando la producción de la presente revista como una *práctica social*,<sup>6</sup> se aceptan trabajos que presenten resultados de investigación obtenidos desde cualquier orientación de la pragmática que se interese por los usuarios y sus contextos de uso, así como también aquellos cuyo estilo, modo de argumentar o posición teórica o metodológica reflejen pautas generadas en un ámbito científico propio. En cuanto a los usos normativos, no se pretende prescribir estándares para el español. A pesar de que existen en este momento otras revistas científicas<sup>7</sup> que se preocupan por elucidar la compleja interdependencia entre lenguaje y sociedad, además de interesarse por distintos aspectos del habla, *Pragmática Sociocultural* propone abordar el área de estudios en el español, dando prioridad a la difusión internacional de la producción científica en esta lengua. La revista se dirige en primer término a investigadores y profesores de la lengua española, pero dado que se privilegia una orientación sociocultural, se estima que será también de utilidad para antropólogos, sociólogos y psicólogos. Se incluirán trabajos que sigan marcos tradicionales y/o propios del análisis del discurso o del análisis de la conversación, además de los socio-

---

5 En Hernández Flores (2003) se analiza un corpus de una conversación entre familia y amigos en situación de visita. La autora utiliza sus propias experiencias como hablante de la lengua, miembro de la familia y participante en la propia situación comunicativa (*introspección*) y luego valida y apoya su interpretación mediante la problematización de los resultados de una encuesta de hábitos sociales realizada a un número extenso de informantes de la misma comunidad de habla de los participantes (*consulta*).

6 Véase Fairclough (1989, 1992, 2008).

7 Por ejemplo, *Cultura, Lenguaje y Representación* (Universidad Jaume I), *Discurso y Sociedad* (John Benjamins), *Español Actual* (Arco Libros), *Intercultural Pragmatics* (De Gruyter), *International Review of Pragmatics* (BRILL), *Journal of Historical Pragmatics* (John Benjamins), *Journal of Pragmatics* (Elsevier), *Lodz Papers in Pragmatics* (De Gruyter), *Multilingua* (De Gruyter), *Oralia* (Arco Libros), *Pragmalingüística* (Universidad de Cádiz), *Pragmatics* (IPra), *Pragmatics and Cognition* (John Benjamins) o *Semantics and Pragmatics* (LSA).

pragmáticos con enfoque en las habilidades comunicativas de los usuarios de una lengua y/o en el grado de competencia comunicativa de los aprendices de español como lengua extranjera. Se consideran, en especial, trabajos de corte sociocultural que tengan en cuenta la relación entre lo lingüístico y lo extralingüístico. *Pragmática Sociocultural* propone apoyar estudios de la pragmática en español que traten críticamente sobre la *interfase* entre modelos de investigación ya establecidos y otras alternativas. Con este punto de partida, se alienta la elaboración de teorías pragmáticas que discutan los diversos métodos que se ponen a disposición del analista para diferentes tipos de textos, ya sean orales o escritos. La consideración acerca de a quién se dirigen los mensajes y si hay interacción plena, gradual, o tal vez otro tipo de relación entre quien produce y quien interpreta el producto, puede ser un aporte fundamental a los cada vez más diversos corpus provenientes de medios antes poco conocidos como, por ejemplo, el virtual o electrónico.<sup>8</sup> Además en cada volumen se publicarán artículos con reflexiones teóricas o empíricas generales sobre los temas que abarca la publicación, sin tomar en cuenta si el eventual objeto de estudio trata del español o no.

*Pragmática Sociocultural* reconoce como antecedente los trabajos realizados en el marco de la red internacional de proyectos de investigación del Programa EDICE (*Estudios sobre el Discurso de la Cortesía en Español*), en el marco de la cual se han publicado hasta diciembre de 2012 más de doscientas contribuciones que abordan desde distintas perspectivas la producción e interpretación de *las actividades de cortesía y de descortesía*. Este tipo de *actividades de imagen* muestra una idiosincrática habilidad a todo tipo de contextos, siendo el factor socio-cultural de relevancia significativa para poder explicar la diversidad del español. En *Pragmática Sociocultural* se reconoce que este tipo de actividades constituyen un objeto de estudio ejemplar en cuanto a su capacidad para representar cómo se plasma la comunicación social entre los hablantes.

*Pragmática Sociocultural* promueve una visión pragmática que alienta el desarrollo de instrumentos aptos para consolidar el análisis en la dirección de establecer una relación natural entre factores lingüísticos y extralingüísticos en la interpretación, ofreciendo alternativas a los modelos universalistas y permitiendo, de ese modo, acceder a la rica complejidad que ofrece la diversidad y la multiculturalidad del español.

---

<sup>8</sup> Véase Alcaide Lara (2011); Alcoba y Poch (2011); Brenes (2011) y Fuentes Rodríguez y Alcaide Lara (2008).

*Sociocultural Pragmatics* (SOPRAG) is an international, peer-reviewed journal that publishes research results on theoretical and applied pragmatics, focusing on social and cultural aspects of the Spanish language in any of its forms and expressions. This publication aims at enabling a holistic understanding of the multicultural phenomenon, which is one of the most characteristic features of, among others, Spanish. The study of the users' specific modes of communication, both inside and outside their own communities, also aims at promoting *positive attitudes*, such as the respect for linguistic diversity and multiculturalism.<sup>9</sup> From this perspective, and while Spanish-speaking countries try to establish multilateral agreements<sup>10</sup> to address socioeconomic, political and cultural issues of the modern world, it is relevant to raise awareness of sociocultural linguistic identities, as well as to favour conditions for enabling each language community to generate their own knowledge within their own social realities. As language in use constitutes a resource to understand it, the challenge for linguists today is to account for its rich complexity. In this way, linguists may avoid restricting the notion of multiculturalism to standard rules that impoverish the ability to produce and interpret communicative behaviours in the context of diversity. *Sociocultural Pragmatics* encourages defending the right of the users of Spanish to thrive in a variety of social spaces, especially those in which communication is the vehicle for decision-making. This journal is a contribution to promote a balanced linguistic advance and social change according to regional, national and international contexts.<sup>11</sup> Following this, *Sociocultural Pragmatics* accompanies the process of an increasing internationalization in all fields of science, where diversity is regarded as an added value and not as a difficulty or communication.<sup>12</sup>

Communicative competence is in the basis for any definition of pragmatics, despite how it may ultimately be conceived. Pragmatics is understood here as an orientation in linguistics that deals with *language in use* (Burke, Crowley, and Girvin, 2000; Leavitt, 2006; Lycan, 1999; Sapir, 1949; Travis, 2010). With such an understanding, the *context of the user* is also a fundamental part of the notion of pragmatics. However, and according to the traditions followed by researchers (Archer and Grundy, 2011; Duranti and Goodwin, 1992; Gumperz, 1992; Zimmerman, 1998), it is possible to distinguish different approaches to the study of the prag-

---

<sup>9</sup> Consult Boretti (2009), Borgström (2009), Blas Arroyo (1994, 1999), Dörnyei (2003), Placencia & García (2011), Placencia & García (2012), Rojas Molina (2008), among many others

<sup>10</sup> Consult Chareille (2003), Christiansen (2006), Garcia (2008), Gomez Dacal (2009), and van Els (2005).

<sup>11</sup> Consult Barnard (2010), Bornkessel-Schlesewsky (2007), and Phillipson (1992, 2008).

<sup>12</sup> Consult Arnoux (2012).

matic phenomenon, depending on the research goals, the theoretical and methodological approach, the amount of context needed for interpretation, and the degree of approach to the *context of the user*. When mentioning here the reality or context of the user, there is no reference to a *real speaker*, which is the representation of a subject acting in the here-and-now of the communicative exchange under study, but to an *ideal user* whose communicative competence would encompass knowledge of *sociocultural contexts* assumed to be in possession of the members of a given speech community (Bravo, 2010; Bravo, Hernandez-Flores, and Cordisco, 2009). Admittedly, and despite operating at different levels, the notions of *real speaker* and *ideal user* are inseparable. Both constitute a premise of the analyst, who *assumes* that *their* speaker, mediated by the recording and the transcription of a communicative event occurring in the past, is real, but just for the analysis instance. On the other hand, the *ideal user* represents the *expectations* of socio-culturally appropriate behaviour that *is assumed* to be known by the real speaker, that is, its communicative competence.

From the above, a demarcation between pragmatics, socio-pragmatics, and sociocultural pragmatics can only be justified when focusing on different aspects of the same pragmatic event. For instance, if the pragmatic event of an *apology* is considered, its analysis can distinguish the following levels:

**Tabla 2.** *Levels of analysis for the pragmatic event of an apology*

Pragmatic Level	Socio-pragmatic Level	Sociocultural Level
Which are the different ways of expressing an apology?	When are such expressions of an apology used? Where/With whom/ Why are they used?	How do users conceive the social meaning of an apology? Which are the sociocultural contexts that underlie the realization of an apology?

*Sociocultural pragmatics* refers to a broad and interdisciplinary take on pragmatics that considers *the perspective of the analyst* as part of the research design. In this sense, it is the task of the researcher to account for the assumptions about the knowledge shared by real speakers: it is the analyst who must assess how much extra-linguistic and extra-textual information is needed to validate their interpretations of the material under study. This need of validating interpretations involves a process that stems from a text and then seeks data by directly consulting the users of the language being studied<sup>13</sup> in order to discuss the results obtained during the analysis.

<sup>13</sup> Hernández Flores (2003) analyzes a corpus of conversation among family members and friends during visits. The author uses her own experiences as a speaker of the language, as a

With those premises, and believing that the production of this journal should be understood as a *social practice*<sup>14</sup>, the editors welcome manuscripts that present research results obtained from any orientation in pragmatics interested on the users and their contexts of use, as well as those manuscripts with a style, way of arguing, or theoretical and methodological positions reflecting scientific guidelines generated in their own scientific field. As for normative uses of the language, this journal does not intend to prescribe standards for Spanish. Despite the fact that various prestigious journals<sup>15</sup> are already making efforts to elucidate the complex interdependence between language and society, as well as being interested on different aspects of speech, *Sociocultural Pragmatics* proposes contributing to the research area from within Spanish, prioritizing a much-needed international development of the scientific production in this language. The journal targets primarily researchers and teachers of Spanish, but since it favours a sociocultural orientation, it may also be useful for anthropologists, sociologists and psychologists. Each volume will include works that follow traditional and novel approaches to doing discourse or conversation analysis, as well as sociopragmatic ones focusing on the degree of communicative competence of learners of Spanish as a foreign language. In particular, the journal will publish papers offering sociocultural edges that take into account the relationship between linguistic and extra-linguistic phenomena. *Sociocultural Pragmatics* supports studies on Spanish pragmatics that critically discuss the *interphase* between already established research models and other alternatives. With this starting point, this journal encourages the development of pragmatic theories that discuss diverse methodologies available for analysts to study different types of texts, either oral or written. Considering to whom the messages are directed and whether there are full or incremental interaction, or perhaps other type of relationship between who produces and who interprets the product, can be a fundamental contribution to the growing diverse corpus coming from media that was little known in the past as, for example, virtual or electro-

---

family member and as a participant in the communicative situation itself (*introspection*) and then validates and supports her interpretation by critically analyzing the results of a survey on social habits given to a vast number of informants of the same speech community (*consultation*).

<sup>14</sup> Following Fairclough (1989, 1992, 2008).

<sup>15</sup> For example, *Cultura, Lenguaje y Representación* (Universidad Jaume I), *Discurso y Sociedad* (John Benjamins), *Español Actual* (Arco Libros), *Intercultural Pragmatics* (De Gruyter), *International Review of Pragmatics* (BRILL), *Journal of Historical Pragmatics* (John Benjamins), *Journal of Pragmatics* (Elsevier), *Lodz Papers in Pragmatics* (De Gruyter), *Multilingua* (De Gruyter), *Ora-lia* (Arco Libros), *Pragmalingüística* (Universidad de Cádiz), *Pragmatics* (IPra), *Pragmatics and Cognition* (John Benjamins), or *Semantics and Pragmatics* (LSA).

nic<sup>16</sup>. Each volume will also contain papers in general theoretical or empirical thinking on the topics covered, regardless of whether the eventual object of study is Spanish or not.

*Sociocultural Pragmatics* acknowledges the work done within EDICE Programme (Studies on the Discourse of Politeness in Spanish), an international research network that has published until December 2012 over two hundred papers addressing from different perspectives the production and interpretation of *activities of politeness and of impoliteness*. This type of *facework activities* show how one pragmatic phenomenon is idiosyncratically labile to all types of contexts, being the sociocultural factor significantly relevant for enabling an explanation of such diversity in the Spanish language. *Sociocultural Pragmatics* acknowledges that this type of activity constitutes an exemplary object of study, as it facilitates representations on how speakers capture social communication.

*Sociocultural Pragmatics* promotes a pragmatic vision that encourages the development of suitable instruments to strengthen the analysis and interpretation of linguistic and extra-linguistic factors, offering alternatives to Universalist models and thus enabling access to the rich complexity of diversity and multiculturalism in the Spanish language.

## Referencias/References

- Alcaide Lara, E. R. (2011). La descortesía 'sensibilizadora': el caso de la publicidad de ONGs e instituciones en España. En S. Alcoba & Poch, D. (Eds). *Cortesía y Publicidad* (pp. 27–47). Barcelona: Ariel Letras.
- Alcoba, S. & Poch, D. (2011). *Cortesía y Publicidad*. Barcelona: Ariel Letras.
- Archer, D. & Grundy, P. (2011). *The pragmatics reader*. Abingdon, Oxon. New York: Routledge.
- Arnoux, E. N. d., Bonin, J. E., Diego, J. D. & Magnanego, F. (2012). *UNASUR y sus Discursos. Integración Regional, Amenaza Externa, Malvinas*. Buenos Aires: Editorial Biblos.
- Barnard, R. (2010). Linguistic imperialism continued. *New Zealand Studies in Applied Linguistics*, 16(2), 100–103.
- Blas Arroyo, J. L. (1994). Valenciano y castellano. Actitudes lingüísticas en la sociedad valenciana. *Hispania*, 77(1), 143–155.
- Blas Arroyo, J. L. (1999). Las actitudes hacia la variación intradialectal en la sociolingüística hispánica. *Estudios Filológicos*, 34, 47–72.
- Boretti, S. H. (2009). Una justificación de la aplicabilidad de la pragmática sociocultural al estudio de la cortesía. Contextos socioculturales en Argentina. En D. Bravo, N. Hernández-Flores & A. Cordisco (Eds.), *Aportes pragmáticos, sociopragmáticos y socioculturales a*

---

<sup>16</sup> Consult Alcaide Lara (2011); Alcoba & Poch (2011); Brenes (2011), and Fuentes Rodríguez & Alcaide Lara (2008).



- los estudios de la cortesía en español* (pp. 231–269). Buenos Aires: Programa EDICE – DUNKEN.
- Borgström, M. (2009). La tercera identidad en tiempos de globalización. En M. Bernal & N. Hernández-Flores (Eds.), *Estudios sobre lengua, discurso y sociedad: Homenaje a Diana Bravo* (pp. 57–66). Estocolmo: Acta Universitatis Stockolmiensis-Eddy AB.
- Bornkessel-Schlesewsky, I. & Schlesewsky, M. (2007). The wolf in sheep's clothing: Against a new judgement-driven imperialism. *Theoretical Linguistics*, 33(3), 319–333.
- Bravo, D. (2010). Pragmática sociocultural. La configuración de la imagen social como premisa socio-cultural para la interpretación de actividades verbales y no verbales de imagen. En F. Orletti & L. Mariottini (Eds.), *(Des)cortesía en español. Espacios teóricos y metodológicos para su estudio* (pp. 19–46). Roma: Universidad Roma Tre - Programa EDICE.
- Bravo, D., Hernández-Flores, N. & Cordisco, A. (Eds.). (2009). *Aportes pragmáticos, sociopragmáticos y socioculturales a los estudios de la cortesía en español*. Buenos Aires: Programa EDICE – DUNKEN.
- Brenes Peña, M. E. (2011). *Descortesía verbal y tertulia televisiva. Análisis pragmlingüístico*. Berlín: Peter Lang.
- Burke, L., Crowley, T., & Girvin, A. (2000). *The Routledge Language and Cultural Theory Reader*. London, New York: Routledge.
- Charelle, S. (2003). Language Planning and the Constitution of a Regional Bloc: The Case of Mercosur [Argentina, Brazil, Paraguay, and Uruguay] and Chile. *Language Problems and Language Planning*, 27(1), 63–70.
- Christiansen, P. V. (2006). Language Policy in the European Union: European/English/Elite/Equal/Esperanto Union? *Language Problems & Language Planning*, 30(1), 21–44.
- Dörnyei, Z. (2003). Attitudes, orientations, and motivations in language learning: Advances in theory, research, and applications. *Language Learning*, 53, 3–32.
- Duranti, A., & Goodwin, C. (1992). *Rethinking context: Language as an interactive phenomenon*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Fairclough, N. (1989). *Language and Power*. London: Longman.
- Fairclough, N. (1992). *Discourse and Social Change*. Cambridge: Polity Press.
- Fairclough, N. (2008). The language of critical discourse analysis: reply to Michael Billig. *Discourse & Society*, 19(6), 811–819.
- Fuentes Rodríguez, C. & Alcaide Lara E. R. (2008). *(Des) cortesía, agresividad y violencia verbal en la sociedad Actual*. Sevilla: Universidad Internacional de Andalucía.
- García, O. (2008). Spanish and Globalization: Shedding its armor and baring its undulating rhythms. *International Multilingual Research Journal*, 2(1–2), 1–4.
- Gómez Dacal, G. & Conde Morencia, G. (2009). Language instruction in a knowledge society: The case of the European Union. *Hispania*, 92(1), 97–115.
- Gumperz, J. (1992). Contextualization and Understanding. En A. Duranti & C. Goodwin (Eds.), *Rethinking Context. Language as an interactive phenomenon*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hernández Flores, N. (2003). Cortesía y contextos socioculturales en la conversación de familiares y amigos. En D. Bravo (Ed.), *Actas del Primer Coloquio del Programa EDICE. 'La perspectiva no etnocentrista de la cortesía: identidad sociocultural de las comunidades hispanohablantes.'* (Vol. 1, pp. 121–127). Estocolmo: Universidad de Estocolmo-Programa EDICE.
- Leavitt, J. (2006). Linguistic relativities. En C. Jourdan & K. Tuite (Eds.), *Language, Culture, and Society* (pp. 47–81). Cambridge: Cambridge University Press.

- Lycan, W. G. (1999). *Philosophy of Language. A contemporary introduction*. London: Routledge.
- Placencia, M. E. & García, C. (2011). *Pragmática y Comunicación Intercultural en el mundo Hispanohablante*. Amsterdam: Rodopi.
- Placencia, M. E. & García, C. (2012). *Estudios de variación pragmática en español*. Buenos Aires: Dunken.
- Phillipson, R. (1992). *Linguistic imperialism*. Oxford: Oxford University Press.
- Phillipson, R. (2008). The Linguistic Imperialism of Neoliberal Empire. *Critical Inquiry in Language Studies*, 5(1), 1–43.
- Rojas Molina, S. L. (2008). Aproximación al estudio de las actitudes lingüísticas en un contexto de contacto de español y portugués en el area urbana trifronteriza Brasil-Colombia-Perú. En *Colombia Forma y Función* (pp. 43–62). Universidad Nacional de Colombia.
- Sapir, E. (1949). *Culture, Language and Personality*. Berkeley, Los Angeles, CA: University of California Press.
- Travis, C. E. (2010). El estudio del significado: semántica y pragmática. En J. I. Hualde, A. Olarrea, A. M. Escobar & C. E. Travis (Eds.), *Introducción a la lingüística hispánica* (pp. 340–389). Cambridge: Cambridge University Press.
- van Els, T. (2005). Multilingualism in the European Union. *International Journal of Applied Linguistics*, 15(3), 263–281.
- Zimmerman, D. (1998). Identity, context and interaction. En C. Antaki & S. Widdicombe (Eds.), *Identities in talk* (pp. 87–106). London: Sage.